Retrataúra



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Arretrataúra, Arretrato

En español: Fotografía, Foto, Retrato

[*sustantivo femenino*]

Ver: Afoto, Retratal, Retratista, Retrato

• Voy ancá Pepe el retratista, que me tengo que jadel una retrataúra pa'l carné.

• En esa caja hay argunas arretrataúras de cuando mos moceabâmos.

• Tenemos un montón de arretratos de cuando mos juimos a Elche con la muchacha, pero vete tú a sabel ánde andarán.

Comentarios:

Antiguamente las fotografías se hacían casi exclusivamente a personas, por lo que desde el primer momento se asociaron al retrato. Por ello se llamó a las fotos **retratos** o por aquí también **retrataúra**, que literalmente sería el *resultado de retratar*.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Viene del latín **retractus** (*vuelto hacia atrás, revivido*), pues un retrato te permite ver cómo era la cosa retratada en el pasado. El sufijo **-dura** (en peraleo pierde la **-D-** intervocálica por lo que da **-úra**) expresa el resultado de un proceso, en este caso el resultado de retratar. Puesto que en peraleo se podía decir **retratal** o **arretratal**, igualmente se podía decir **retrataúra** o **arretrataúra**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com